

275

Classiques Espagnols Du Violon • Dix Pièces De

# José Herrando

( 1750 )

- 1. L'affectueuse
- 2. Menuet
- 3. Pastorale
- 4. Aria Mistica
- 5. L'allègre

- 6. La Galante
- 7. La Souveraine
- 8. La Gaillarde
- 9. Mouvement Perpétuel
- 10. Scherzetto

Pièces réalisées et publiées pour la première fois par

# Toaquin Nin

Editions Max Eschig  
8, rue de Rome à Paris

Prix net: 12.50 fcs

G  
7.1(460)  
R  
K

# ŒUVRES ET TRAVAUX DE JOAQUIN NIN

Édités ou en dépôt aux ÉDITIONS MAX ESCHIG, 48, Rue de Rome, PARIS-8<sup>e</sup>

DANSE ANDALOUSE, pour piano.

DANSE MURCIENNE, pour piano.

DEUXIÈME DANSE IBÉRIENNE, pour piano.

VINGT CHANTS POPULAIRES ESPAGNOLS, stylisés (chant et piano) et précédés d'une étude sur le chant populaire espagnol.

SEIZE SONATES ANCIENNES D'AUTEURS ESPAGNOLS, recueillies, revues, doigtées et précédées d'une étude sur les classiques espagnols du piano.

DIX-SEPT SONATES ET PIÈCES ANCIENNES D'AUTEURS ESPAGNOLS, recueillies, revues, doigtées et précédées d'une étude historique et analytique.

SEPT CHANTS LYRIQUES ESPAGNOLS ANCIENS, librement harmonisés et précédés d'une étude sur les classiques espagnols du chant (chant et piano).

SEPT CHANSONS PICARESQUES ESPAGNOLES ANCIENNES, librement harmonisées et précédées d'une étude sur les classiques espagnols du chant (chant et piano).

Version française des *Vingt Chants Populaires*, des *Sept Chants Lyriques*, et des *Sept Chansons Picaresques*, par Henri COLLET.

DANSE IBÉRIENNE, pour piano.

QUATRE CHANTS D'ESPAGNE, pour violon et piano, en collaboration avec Paul Kochanski.

QUATRE CHANTS D'ESPAGNE, pour violoncelle et piano.

AU JARDIN DE LINDARAJA, dialogue pour piano et violon.

QUATRE CHANTS POPULAIRES ESPAGNOLS, pour 4 voix de femmes et piano.

CHAÎNE DE VALSES, (évocation romantique) pour piano.

CHANT ÉLÉGIAQUE, vocalise pour mezzo et orchestre (édition Leduc).

SUITE ESPAGNOLE, pour violon et piano, en quatre parties.

CINQ COMMENTAIRES, pour violon et piano.

MESSAGE A CLAUDE DEBUSSY, (esquisse symphonique), pour piano.

RAPSODIE IBÉRIENNE, pour piano et violon.

SUITE ESPAGNOLE, pour violoncelle et piano.

QUATRE COMMENTAIRES, pour violoncelle et piano.

GRANADINA, pour mezzo et orchestre.

POLO, pour mezzo et orchestre.

DEUX CHANTS LYRIQUES :

*Souffrez mon âme!* de Pablo Estève pour soprano, orchestre à cordes et timbales.

*Le Chardonneret au bec d'or*, de Blas de Laserna, pour soprano et orchestre.

LA VIERGE AU CALVAIRE, pour voix de femmes, mezzo solo et piano.

LE CHANT DU VEILLEUR, estampe hollandaise, pour mezzo solo, violon et piano.

« 1830 », variations sur un thème frivole, pour piano.

DIX PIÈCES de José Herrando (1760) pour violon, basses réalisées par Joaquin Nin.

CANTILÈNE ASTURIENNE, pour violon et piano.

## TRAVAUX DE CRITIQUE ET D'HISTOIRE MUSICALES :

POUR L'ART, un volume de 64 pages in-16 (édition Ervann), en dépôt aux Éditions Max Eschig.

PRO ARTE, version espagnole du précédent ouvrage (Otto Lange, éditeur), en dépôt aux Éditions Max Eschig.

IN THE SERVICE OF ARTE, A plea for simplicity in music. Version anglaise du précédent ouvrage par Mrs Franz Liebich (William Reeves, éditeur, Londres), en dépôt aux Éditions Max Eschig.

IM DIENSTE DER KUNST, version allemande du précédent ouvrage par Albert Schweitzer (Sonderabdruck aus "Signale für die musikalische Welt", Berlin). La version catalane de cet ouvrage, publiée par la "Revista Musical Catalana", n'est pas dans le commerce.

IDÉES ET COMMENTAIRES, un volume de 240 pages in-8 (Fischbacher, éditeur, Paris), en dépôt aux Éditions Max Eschig

IDEAS Y COMENTARIOS, version espagnole du précédent ouvrage, publiée par la "Revista Musical de Bilbao". Épuisé.

LAS TRES GRANDES ESCUELAS, conférences prononcées à la Sociedad Filarmonica de Bilbao. Épuisé.

LE LUTH ESPAGNOL : Un chapitre de l'histoire de la musique en Espagne. Éditions du "Courrier Musical", en dépôt aux Éditions Max Eschig.

Les œuvres de Joaquin Nin sont enregistrées sur Disques : "Odéon", "Gramophone", "Columbia".

UNION M  
Carrera  
Arenal,  
Reg.

B  
7  
H  
c



Classiques Espagnols Du Violon • Dix Pièces De

# José Herrando

( 1750 )

1. L'affectueuse

2. Menuet

3. Pastorale

4. Aria Mistica

5. L'allègre

6. La Galante

7. La Souveraine

8. La Gaillarde

9. Mouvement Perpétuel

10. Scherzetto

Pièces réalisées et publiées pour la première fois par

# Joaquin Nin

Editions Max Eschig  
48, rue de Rome à Paris

Prix net: 12.50 fcs

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA  
LAS PALMAS DE G. CANARIA  
N.º Documento 510797  
N.º Copia 878682



Classiques Espagnols du Violon publiés pour la première fois  
par JOAQUIN NIN

JOSÉ HERRANDO

(né vers 1680)

N<sup>o</sup> 6

La Galante

(vers 1750)

Réalisation de la Basse  
par JOAQUIN NIN

HERRANDO - NIN

Allegretto moderato (♩ = 72)

VIOLON

PIANO

*mf legato e espress.*

*quasi senza Pedale sempre*

II<sup>e</sup> c.

*p*

*mf*

*f*

*mp*

*mf*

*mp*

*sempre legato*

A *Jeanne BACHELU*, en souvenir de la 1<sup>re</sup> audition de ces pièces en Espagne.

## Préface

José Herrando! Un maître sans histoire... car l'on ignore à peu près tout de la vie de ce musicien espagnol. Dans la préface de sa méthode de violon (*Arte y puntual explicación del modo de tocar el violín con perfección y facilidad*, Paris, 1756), notre José Herrando déclare avoir été élève de Corelli, sans plus... En Italie? Probablement, car il n'a jamais été prouvé que Corelli soit allé en Espagne. On sait encore que Herrando avait fait partie, comme simple violoniste, des orchestres du **Teatro del Buen Retiro** et de la **Real Capilla de la Encarnación**, à Madrid... C'est tout. La date de sa naissance et celle de sa mort nous sont inconnues.

Et pourtant, les œuvres de ce grand ignoré, de ce grand méconnu, témoignent d'une réelle inspiration, d'une grande maîtrise et d'une connaissance de la technique du violon, peu commune. Mais là encore nous nous trouvons en présence d'un autre mystère, car ces œuvres, ou du moins celles que nous connaissons jusqu'à présent, semblent avoir été toutes écrites entre 1750 et 1760 environ. Herrando a-t-il écrit d'autres œuvres avant ou après? Quand et où? Nous l'ignorons, hélas!

Pendant ces dix glorieuses années Herrando a écrit douze trios pour deux violons et basse, 1751 (Bibliothèque de la Maison d'Albe, Madrid); **Judas Iscariote**, pour le théâtre de la Cruz, 1753 (Bibliothèque Nationale, Madrid); 6 sonatines pour violon à cinq cordes, dédiées à Farinelli, 1754 (Bibl. du Liceo de Bologna); **Méthode de violon**, plus haut citée - (Bibl. Nat. Madrid et Bibl. Nat. Paris. Ces deux exemplaires dépourvus de préface. R. Mitjana parle d'un exemplaire complet qu'il a eu en mains: c'est, probablement, l'exemplaire cité par Eitner dans *Quellen-Lexicon*); la plus grande partie d'une collection des dix-huit **New Spanish Minuets**, imprimés à Londres, 1760 (Musée Britan.); le **Sainete del pagador de todos**, sans date (Bibl. Municip. Madrid); un **Libro de diferentes lecciones para la viola**, sans date (Bibl. de la Maison d'Albe); **Manos blancas**, musique pour une comédie de Calderón, sans date (Bibl. Municip. Madrid); vingt-quatre **Sonatas a solo de violín y bajo**, en deux recueils, sans date précise non plus (Bibl. de la Maison d'Albe.)

Les manuscrits des pièces de José Herrando qui ont servi à composer ce premier recueil de "**Classiques espagnols du violon**" ont été extraits de cette dernière collection. José Subirá, l'infatigable musicologue espagnol, fut le premier à en signaler l'existence, et c'est lui, qui, à notre prière, a sollicité du Duc d'Albe, actuel propriétaire de ce trésor, l'autorisation de publier ces pièces. Que ces deux grands amis de la musique veuillent bien recevoir ici l'expression de notre très sincère gratitude.

Herrando nous a légué ces pièces sous le classique aspect d'une partie de violon soutenue par une basse non réalisée ni chiffrée (cette dernière particularité était assez courante à l'époque en Espagne). Encouragés par ce fait nous avons réalisé ces basses dans le style de l'époque, certes, mais avec une relative liberté; c'est à dire en tenant plus compte de l'esprit que de la lettre, de la partie de violon que de la basse. Le style riche, nerveux, élégant et toujours expressif de Herrando semble s'accommoder aisément d'une réalisation dépassant le cadre harmonique habituel; nous nous sommes donc orienté vers le style plus imagé et plus substantiel que suggère le contrepoint. Nos réalisations ne sont donc pas - et les pianistes dignes de ce nom nous en sauront gré - de simples **accompagnements**, dans le sens vulgaire du mot, mais de véritables parties de piano très travaillées, très fouillées, dont l'exécution demande une connaissance assez subtile de la technique pianistique.

Ces pièces, cela va sans dire, n'obéissent à aucune loi cyclique; elles peuvent se jouer indépendamment les unes des autres. Afin d'éviter des confusions aussi gênantes que fastidieuses, nous leur avons prêté des titres fictifs qui, nous en sommes sûrs, rendront plus aisée l'identification et le classement de ces morceaux.

Joaquin NIN  
Juin MCMXXVI (Madrid)

Classiques Espagnols du Violon publiés pour la première fois  
par JOAQUIN NIN

JOSÉ HERRANDO  
(né vers 1680)

N<sup>o</sup> 6

La Galante  
(vers 1750)

Réalisation de la Basse  
par JOAQUIN NIN  
Coups d'archet et doigts  
de JEANNE BACHELU

HERRANDO - NIN

VIOLON

Allegretto moderato (♩ = 72)

1<sup>a</sup> volta poco rit. a Tempo

2<sup>a</sup> volta poco rit. a Tempo

riten.

II<sup>e</sup> a Tempo II<sup>e</sup> c.

p subito

appena rit. a Tempo

II<sup>e</sup> c.

p

1<sup>a</sup> volta poco rit. a Tempo 2<sup>a</sup> volta poco rit.

Cap-Ferrat (Alpes-Maritimes)  
MCMXXVII





First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with triplets and a trill. The lower staff provides harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *p*.

Second system of musical notation. The upper staff continues with triplets and a *p subito* marking. The lower staff includes a *legato* marking and various chordal textures.

Third system of musical notation. The upper staff shows a melodic line with dynamics *f*, *p*, and *f*. The lower staff features sixteenth-note passages with dynamics *mf* and *p*.

Fourth system of musical notation. The upper staff includes a *mp* marking. The lower staff features a *senza Ped.* marking and concludes with a *mp* dynamic.

First system of the musical score. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature has two sharps (F# and C#). The first staff contains a melodic line with slurs and fingerings (1, 2, 4, 1). Dynamics include *f* and *mp*. The grand staff features chords and arpeggios with fingerings (3, 5, 3, 4, 1) and dynamics *f* and *mp*. The bass line has fingerings (2, 1, 2, 5) and a circled number 41.

Second system of the musical score, continuing the notation from the first system. It features similar melodic and harmonic textures with slurs, fingerings, and dynamics *f* and *mp*.

Third system of the musical score. It includes tempo markings: *appena rit.* followed by a double bar line and *Tempo*. Dynamics include *f*. The notation shows melodic lines with slurs and fingerings, and a grand staff with chords and arpeggios.

Fourth system of the musical score. It includes the marking *III<sup>o</sup> ec.* and dynamics *mf*. A grand staff section is marked *senza Ped. (quasi stacc.)*. Dynamics range from *f* to *p*. The notation includes complex arpeggiated figures and melodic lines with slurs and fingerings.

The musical score is written for piano and consists of several systems. The first system includes a treble clef staff with dynamics *mf* and tempo markings *1ª volta poco rit.* and *a Tempo*, and a grand staff with dynamics *f* and *mp*. A performance instruction *senza Ped. (quasi stacc.)* is placed between the staves. The second system features *2ª volta poco rit.* and *a tempo* markings, with dynamics *mf* and *f*. The third system includes the instruction *mf legato sempre espress.* and dynamic markings *mf* and *f*. The score contains various musical notations such as slurs, accents, and fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5). The piece concludes with a *riten.* marking and a *Ped.* instruction.

First system of musical notation. It consists of a single treble clef staff and a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The music begins with a *tr* (trill) and a *tr* (trill) marking. The tempo is marked *a Tempo*. The first staff has a dynamic marking of *f* and a *II<sup>o</sup> c.* (second ending) marking. The grand staff has a dynamic marking of *mf* and the instruction *legato sempre espressivo*. There are two double bar lines with repeat dots. The first staff ends with a *p* (piano) dynamic marking.

Second system of musical notation. It consists of a single treble clef staff and a grand staff. The music features several triplet markings (3) and fingering numbers (2, 3, 4, 5, 1, 2, 3, 5). The first staff has a dynamic marking of *f*. The grand staff has a dynamic marking of *mf* and the instruction *legato sempre espressivo*. There are two double bar lines with repeat dots.

Third system of musical notation. It consists of a single treble clef staff and a grand staff. The first staff has a dynamic marking of *p subito*. The grand staff has a dynamic marking of *p* and the instruction *legato*. The system concludes with a dynamic marking of *f* and the instruction *legato*. There are two double bar lines with repeat dots.

Fourth system of musical notation. It consists of a single treble clef staff and a grand staff. The music features triplet markings (3) and fingering numbers (3, 2, 3, 3, 3, 3). The tempo is marked *appena rit.* (slightly ritardando). The grand staff has a dynamic marking of *f* and the instruction *legato*. There are two double bar lines with repeat dots.

*a Tempo*  
*f* *mf* *mf*  
*a Tempo*  
*p* *f* *mf* *mf*  
 II<sup>e</sup> c.

*f* *p*  
*f* *mf* *mf*  
*senza Pedale e quasi staccato*  
 Ped. - - //

*f* *p* *f*  
*senza Pedale e quasi staccato*  
*mf* *quasi f*

1<sup>a</sup> volta poco riten. *a Tempo* 2<sup>a</sup> volta poco riten.  
*mf*  
*colla parte senza Pedale* 1<sup>a</sup> volta 2<sup>a</sup> volta  
*p* poco riten. *a Tempo* poco riten. *p*  
*mf* *quasi f*  
*p* *p*  
*colla parte* *colla parte*  
 Cap-Ferrat (Alpes-Maritimes)  
 MCMXXXII

# ŒUVRES ET TRAVAUX DE JOAQUIN NIN

Édités ou en dépôt aux ÉDITIONS MAX ESCHIG, 48, Rue de Rome, PARIS-8<sup>e</sup>

DANSE ANDALOUSE, pour piano.

DANSE MURCIENNE, pour piano.

DEUXIÈME DANSE IBÉRIENNE, pour piano.

VINGT CHANTS POPULAIRES ESPAGNOLS, stylisés (chant et piano) et précédés d'une étude sur le chant populaire espagnol.

SEIZE SONATES ANCIENNES D'AUTEURS ESPAGNOLS, recueillies, revues, doigtées et précédées d'une étude sur les classiques espagnols du piano.

DIX-SEPT SONATES ET PIÈCES ANCIENNES D'AUTEURS ESPAGNOLS, recueillies, revues, doigtées et précédées d'une étude historique et analytique.

SEPT CHANTS LYRIQUES ESPAGNOLS ANCIENS, librement harmonisés et précédés d'une étude sur les classiques espagnols du chant (chant et piano).

SEPT CHANSONS PICARESQUES ESPAGNOLES ANCIENNES, librement harmonisées et précédées d'une étude sur les classiques espagnols du chant (chant et piano).

Version française des *Vingt Chants Populaires*, des *Sept Chants Lyriques*, et des *Sept Chansons Picaresques*, par Henri COLLET.

DANSE IBÉRIENNE, pour piano.

QUATRE CHANTS D'ESPAGNE, pour violon et piano, en collaboration avec Paul Kochanski.

QUATRE CHANTS D'ESPAGNE, pour violoncelle et piano.

AU JARDIN DE LINDARAJA, dialogue pour piano et violon.

QUATRE CHANTS POPULAIRES ESPAGNOLS, pour 4 voix de femmes et piano.

CHAÎNE DE VALSES, (évocation romantique) pour piano.

CHANT ÉLÉGIAQUE, vocalise pour mezzo et orchestre (édition Leduc).

SUITE ESPAGNOLE, pour violon et piano, en quatre parties.

CINQ COMMENTAIRES, pour violon et piano.

MESSAGE A CLAUDE DEBUSSY, (esquisse symphonique), pour piano.

RAPSODIE IBÉRIENNE, pour piano et violon.

SUITE ESPAGNOLE, pour violoncelle et piano.

QUATRE COMMENTAIRES, pour violoncelle et piano.

GRANADINA, pour mezzo et orchestre.

POLO, pour mezzo et orchestre.

DEUX CHANTS LYRIQUES :

*Souffrez mon âme!* de Pablo Estève pour soprano, orchestre à cordes et timbales.

*Le Chardonneret au bec d'or*, de Blas de Laserna, pour soprano et orchestre.

LA VIERGE AU CALVAIRE, pour voix de femmes, mezzo solo et piano.

LE CHANT DU VEILLEUR, estampe hollandaise, pour mezzo solo, violon et piano.

« 1830 », variations sur un thème frivole, pour piano.

DIX PIÈCES de José Herrando (1760) pour violon, basses réalisées par Joaquin Nin.

CANTILÈNE ASTURIENNE, pour violon et piano.

## TRAVAUX DE CRITIQUE ET D'HISTOIRE MUSICALES :

POUR L'ART, un volume de 64 pages in-16 (édition Ervann), en dépôt aux Éditions Max Eschig.

PRO ARTE, version espagnole du précédent ouvrage (Otto Lange, éditeur), en dépôt aux Éditions Max Eschig.

IN THE SERVICE OF ARTE, A plea for simplicity in music. Version anglaise du précédent ouvrage par Mrs Franz Liebich (William Reeves, éditeur, Londres), en dépôt aux Éditions Max Eschig.

IM DIENSTE DER KUNST, version allemande du précédent ouvrage par Albert Schweitzer (Sonderabdruck aus "Signale für die musikalische Welt", Berlin). La version catalane de cet ouvrage, publiée par la "Revista Musical Catalana", n'est pas dans le commerce.

IDÉES ET COMMENTAIRES, un volume de 240 pages in-8 (Fischbacher, éditeur, Paris), en dépôt aux Éditions Max Eschig

IDEAS Y COMENTARIOS, version espagnole du précédent ouvrage, publiée par la "Revista Musical de Bilbao". Épuisé.

LAS TRES GRANDES ESCUELAS, conférences prononcées à la Sociedad Filarmonica de Bilbao. Épuisé.

LE LUTH ESPAGNOL : Un chapitre de l'histoire de la musique en Espagne. Éditions du "Courrier Musical", en dépôt aux Éditions Max Eschig.

Les œuvres de Joaquin Nin sont enregistrées sur Disques : "Odéon", "Gramophone", "Columbia".

ULPGC. Biblioteca Universitaria



\*878682\*

BIG 787.1(460) HER dix